




Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles:

MTS 1200

Kit paramani OFF-ROAD / OFF-ROAD Hand guard Kit - 96793510B

- 1 Paramano Dx.
- 2 Paramano Sx.
- 3 Tappo ad espansione (q.tà 2)
- 4 Vite fissaggio paramano Sx.

 **Note**
Da abbinare con il "Kit specchi con indicatori a LED" per MTS 1200, Cod. 96672310B.




I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

- 1 Rh. Hand guard
- 2 Lh. Hand guard
- 3 Expansion plug (q.ty 2)
- 4 Lh. Hand guard fixing screw

 **Note**
To combine with the "LED indicator mirrors Kit" for MTS 1200, Part No. 96672310B.

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



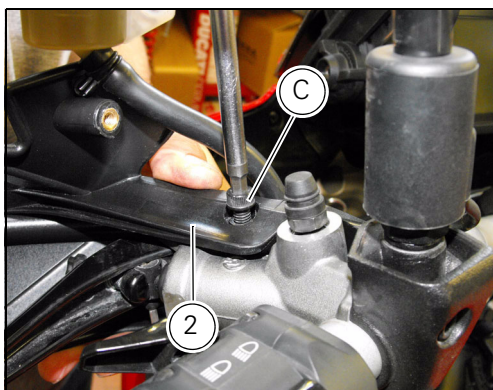
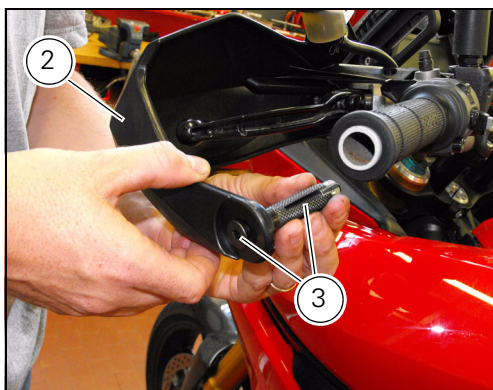
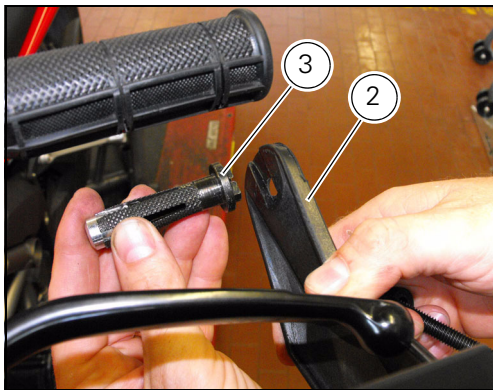
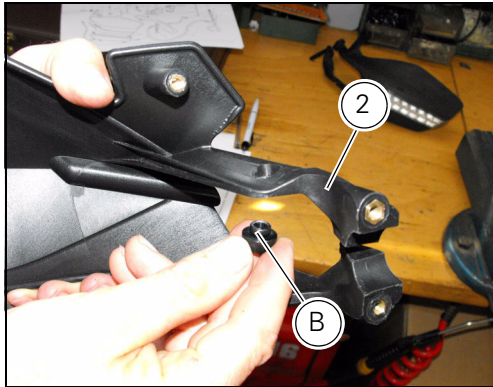
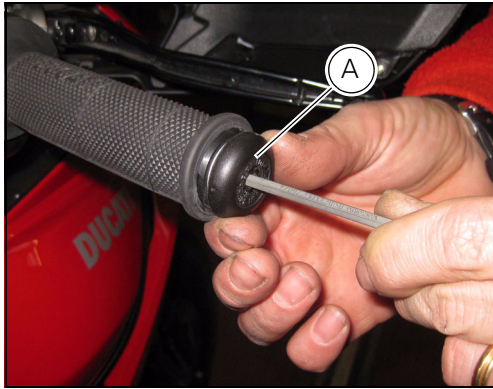
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

Smontaggio componenti originali

Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Note
Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il: MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso MTS 1200.

Seguire quanto indicato alla SEZ. 7-8.1 per rimuovere i paramano originali dal veicolo. Tutti i componenti di fissaggio dovranno essere riutilizzati. Rimuovere dalle estremità del manubrio i tappi (A) originali che non verranno riutilizzati.

Montaggio componenti kit

Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Rimontare le strutture rimosse per accedere ai collegamenti degli indicatori rimossi, seguendo quanto indicato alla SEZ. 7-8.1.

Procedere al montaggio sul paramano Sx. (2) del distanziale (B) originale e del tappo ad espansione (3) del kit, inserendolo nell'apposita cava. Impuntare dall'esterno la vite del tappo ad espansione (3) e posizionare il paramano (2) sulla pompa frizione, inserendo il tappo ad espansione nel manubrio e facendo corrispondere le forature.

Fissare il paramano (2) sulla pompa con la vite (C) originale.

Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

Removing the original components

Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Note
Some of the operations required to install this kit are described in the WORKSHOP MANUAL for your motorcycle model MTS 1200.

Follow instructions on SECT. 7-8.1 to remove the original hand guards from the vehicle. All fixing components will have to be reused.

Remove the original plugs (A) from the ends of the handlebar, which will not be reused.

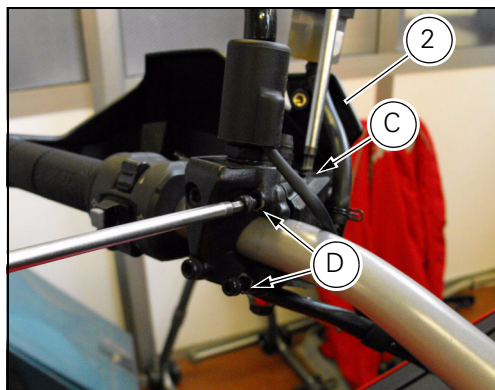
Kit installation

Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Reassemble the removed structures to access the connections of removed indicators, following instructions given in SECT. 7-8.1.

Proceed to assembling on the Lh. hand guard (2) the original spacer (B) and expansion plug (3) of the kit, inserting it in its slot. Start the expansion plug screw (3) from the outside and place the hand guard (2) on the clutch master cylinder inserting the expansion plug in the handlebar and making the slots match.

Fix the hand guard (2) to the master cylinder with the original screw (C).



Fissare il paramano (2) alla pompa con le due viti (D) originali. Bloccare le viti (C), (D) e quella del tappo ad espansione (3) alla coppia prescritta indicata nella SEZ. 3-3.

Fissare il serbatoio liquido frizione sul paramano Sx. (2) utilizzando la vite (4) del kit. Bloccarla alla coppia prescritta indicata nella SEZ. 3-3.

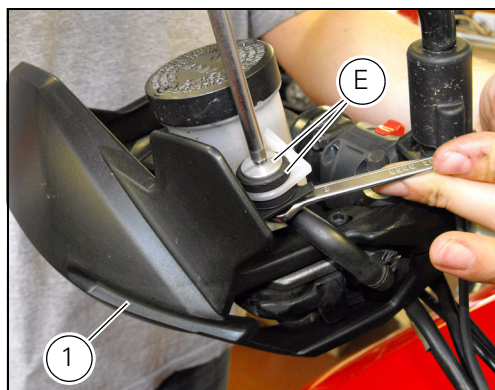
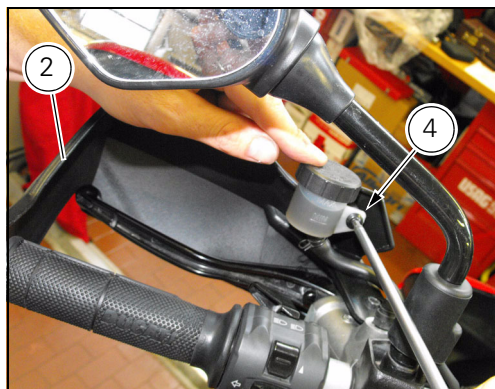
Procedere al montaggio sul manubrio e sulla pompa freno del paramano Dx. (1), seguendo quanto indicato per il paramano Sx..

Fissare il serbatoio liquido freni sul paramano Dx. (1) riutilizzando i componenti originali (E). Bloccare tutte le viti alla coppia prescritta indicata nella SEZ. 3-3.

Fix the hand guard (2) to the master cylinder with the two original screws (D). Block the screws (C), (D) and that of the expansion plug (3) to the torque indicated in SECT. 3-3. Fix the clutch fluid reservoir to Lh. hand guard (2) using the screw (4) of the kit.

Block it to the torque indicated in SECT. 3-3. Proceed with assembly of the Rh. hand guard (1) on the handlebar and on the brake master cylinder (1), as per instructions for Lh. hand guard.

Fix the clutch fluid reservoir to Rh. hand guard (1) reusing the original parts (E). Block all screws to the torque indicated in SECT. 3-3.






Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

MTS 1200


Kit protection mains OFF-ROAD / Kit OFF-ROAD Handschutz - 96793510B

- 1 Protection main Dcte
- 2 Protection main Gche
- 3 Bouchon à expansion (q.té 2)
- 4 Vis de fixation protection Gche.

 **Remarques**
À associer au « Kit rétroviseurs avec clignotants à LED » pour MTS 1200, Réf. 96672310B.





- 1 Rechter Handschutz
- 2 Linker Handschutz
- 3 Spreizverschluss (2 Stück)
- 4 Befestigungsschraube für linken Handschutz


 **Hinweis**
Mit dem „Kit Rückspiegel mit LED-Blinkern“ für MTS 1200, Art.-Nr. 96672310B, kombinieren.

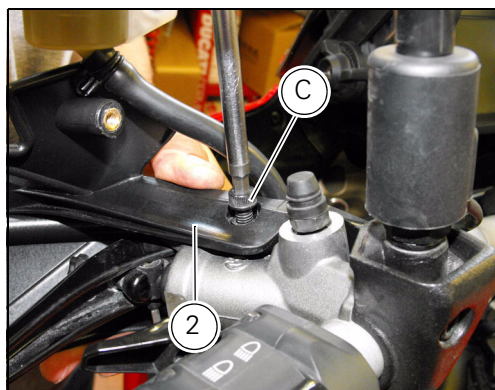
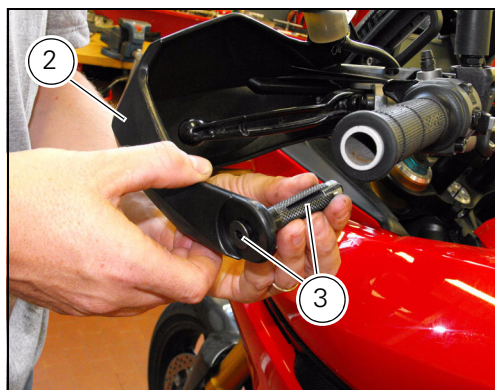
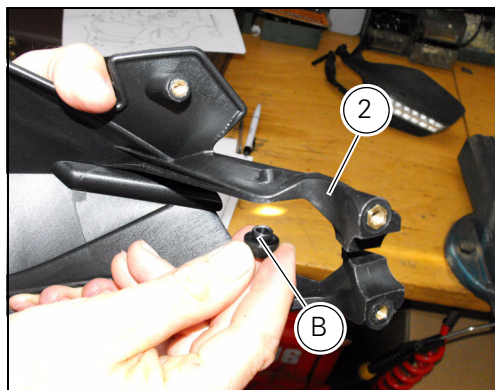
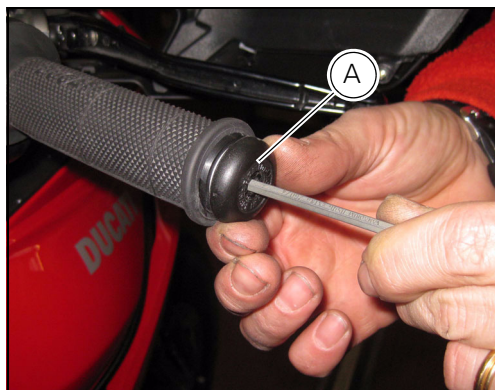
Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

 **Attention / Achtung**
La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.

 **Important / Wichtig**
Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.

 **Remarques / Hinweis**
Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques
Avant d'entamer l'opération, lire avec attention les instructions reportées dans la première page.

Dépose des composants d'origine

Attention
Les opérations décrites ci-dessous doivent être effectuées par un technicien qualifié où auprès d'un atelier autorisé DUCATI.

Remarques
Documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto concerné MTS 1200.

Se référer aux indications reportées à la Sect. 7-8.1 pour déposer les protections main d'origine du véhicule.
Tous les composants de fixation devront être réutilisés.
Déposer des extrémités du guidon les bouchons (A) d'origine qui ne seront pas réutilisés.

Pose des composants kit

Important
Avant la pose vérifier que tous les composants sont propres et en bon état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager les zones sur lesquelles on opère.

Reposer les structures déposées pour accéder aux connexions des clignotants déposées, en se référant aux indications reportées à la Sect. 7-8.1.
Poser l'entretoise (B) d'origine et le bouchon à expansion (3) fournis avec le kit, sur la protection Gche (2) en l'insérant dans la gorge prévue à cet effet. Présenter de l'extérieur la vis du bouchon à expansion (3) et positionner la protection main (2) sur le maître-cylindre d'embrayage, en insérant le bouchon à expansion dans le guidon et en faisant coïncider les trous.
Fixer la protection main (2) sur le maître-cylindre avec la vis (C) d'origine.

Hinweis
Vor dem Eingriffsbeginn bitte aufmerksam die Hinweise auf der ersten Seite lesen.

Ausbau der Originalkomponenten

Achtung
Folgende Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

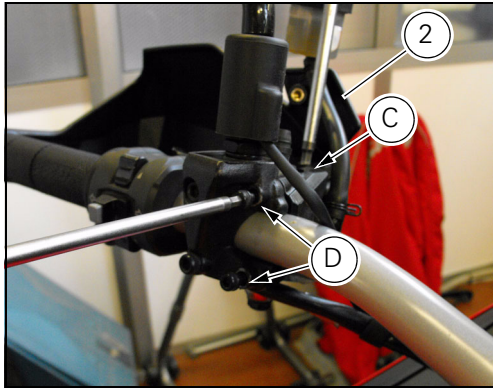
Hinweis
Für die Montage dieses Kits ist folgende Dokumentation erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorradmodells MTS 1200.

Die Original-Handschutzelement den Angaben im ABSCHN. 7-8.1 gemäß vom Fahrzeug abnehmen.
Alle Befestigungskomponenten müssen wieder verwendet werden.
Die Originalverschlüsse (A), die nicht wieder verwendet werden, von den Lenkerenden entfernen.

Montage der Kit-Komponenten

Wichtig
Vor der Montage überprüfen, dass alle Komponenten sich in einem sauberen und einwandfreien Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Bereiche zu vermeiden, in denen man tätig wird.

Alle entfernten Strukturen den Angaben im ABSCHN. 7-8.1. gemäß entfernen, um an die Verbindungen der entfernten Blinker zu gelangen.
Das Original-Distanzstück (B) auf dem linken Handschutz (2) montieren und den Spreizverschluss (3) aus dem Kit installieren, ihn dabei in die entsprechende Nut einfügen. Die Schraube des Spreizverschlusses (3) von außen ansetzen und den Handschutz (2) am Kupplungszyylinder anordnen, dabei den Spreizverschluss in den Lenker einfügen und die Bohrungen auf Übereinstimmung bringen.
Den Handschutz (2) mit der Originalschraube (C) am Kupplungszyylinder befestigen.



Fixer la protection main (2) au maître-cylindre avec les deux vis (D) d'origine. Serrer les vis (C), (D) et celle du bouchon à expansion (3) au couple prescrit indiqué dans la Sect. 3-3.

Fixer le réservoir liquide d'embrayage sur la protection main Gche (2) en utilisant la vis (4) fournie avec le kit. Serrer la vis au couple prescrit indiqué dans la Sect. 3-3.

Poser sur le guidon et sur le maître-cylindre de la protection main Drite (1), en suivant les mêmes instructions de la protection main Gche.

Fixer le réservoir liquide de freins sur la protection main Drite (1) en réutilisant les composants d'origine (E). Serrer toutes les vis au couple prescrit indiqué dans la Sect. 3-3.

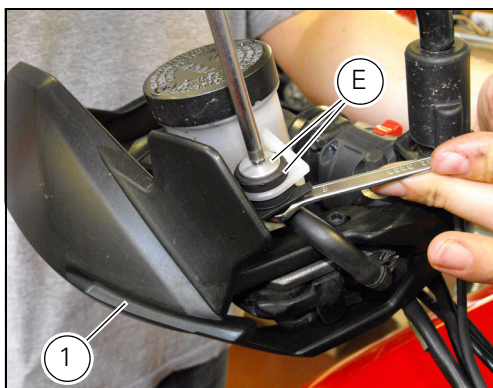
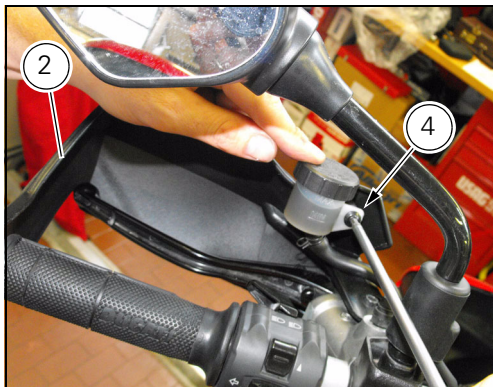


Den Handschutz (2) mit den beiden Originalschrauben (D) am Kupplungszyylinder befestigen. Die Schrauben (C), (D) und diejenigen des Spreizverschlusses (3) mit dem im ABSCHN 3-3 angegebenen Anzugsmoment feststellen.

Den Kupplungsflüssigkeitsbehälter am linken Handschutz (2) befestigen, dazu die Schraube (4) aus dem Kit verwenden. Mit dem im ABSCHN 3-3 angegebenen Anzugsmoment anziehen.

Den rechten Handschutz (1) am Lenker und am Bremszylinder, wie für die Montage des linken Handschutzes angegeben, montieren.

Den Kupplungsflüssigkeitsbehälter am rechten Handschutz (1) befestigen, dazu die Originalkomponenten (E) wieder verwenden. Alle Schrauben mit dem im ABSCHN. 3-3 angegebenen Anzugsmoment anziehen.






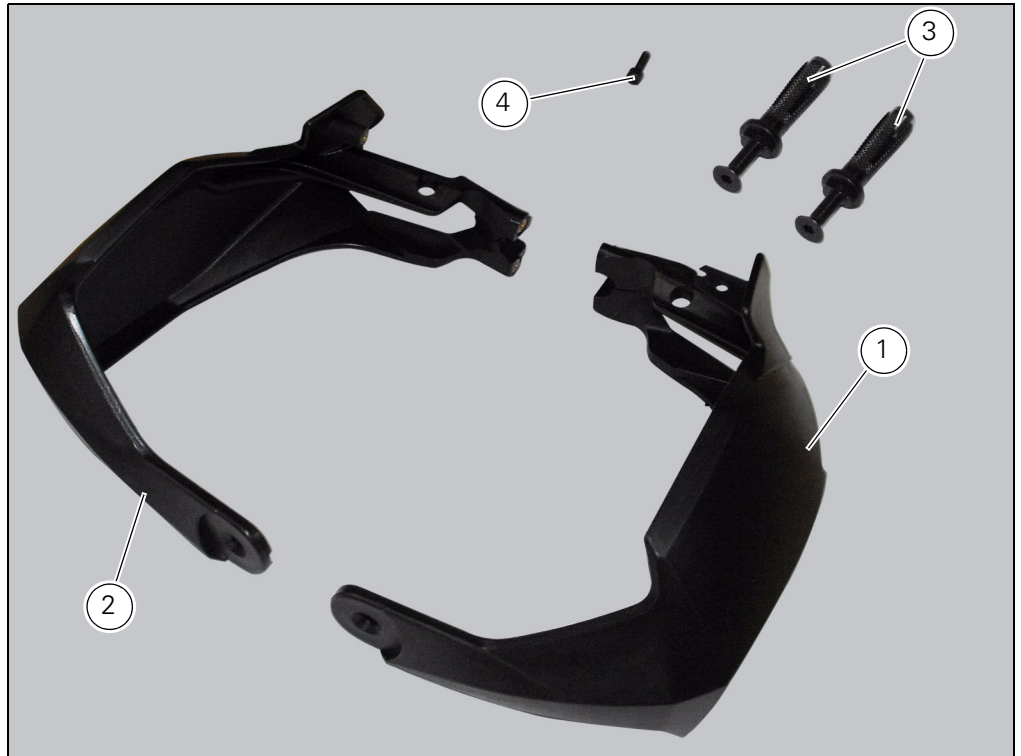
Modelos de referencia: / 参照モデル:

MTS 1200

Kit protector manos OFF-ROAD / OFF-ROAD ハンドガードキット - 96793510B

- 1 Protector manos Der.
- 2 Protector manos Izq.
- 3 Tapón a expansión (cant. 2)
- 4 Tornillo fijación protector mano Izq.

 **Nota**
Para combinar con el "Kit espejos con indicadores de dirección de LED" para MTS 1200, Cód. 96672310B.



Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.


参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。


丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。


迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。


すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

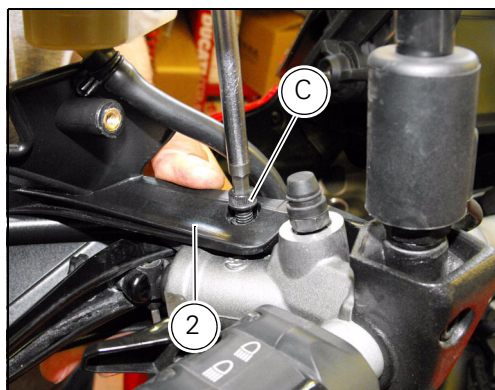
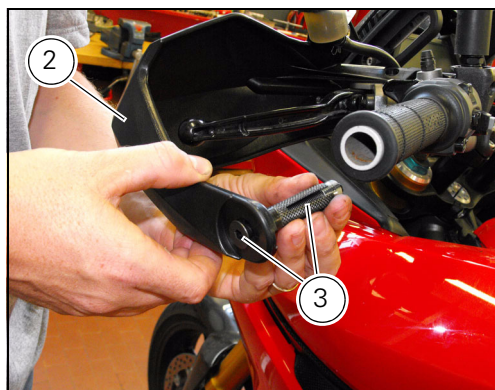
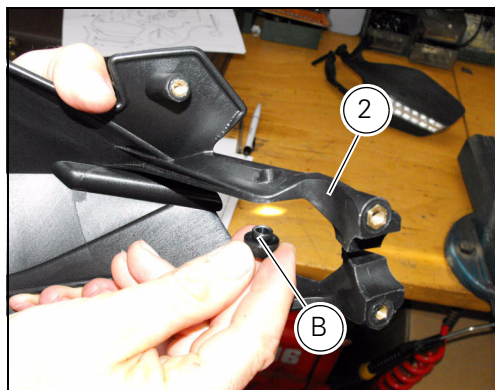
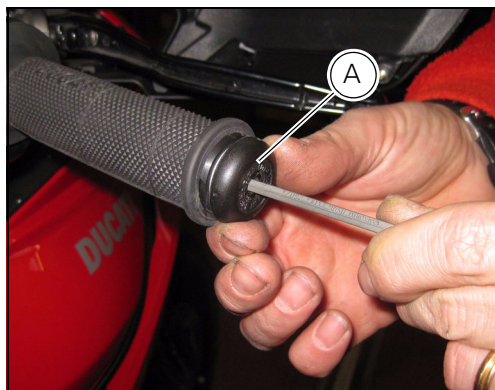
- 1 右ハンドガード
- 2 左ハンドガード
- 3 拡張キャップ (2 個)
- 4 左ハンドガード固定スクリュー

 **参考**
MTS 1200 用 "LED ターンインジケータ付きミラーキット" (部品番号 96672310B) と合わせて使用します。

 **Atención / 注記**
El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。

 **Importante / 重要**
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。

 **Nota / 参考**
Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。



👁 Nota
Antes de iniciar la operación, leer atentamente las advertencias de la primera página.

Desmontaje componentes originales

⚠ Atención
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

👁 Nota
Documentación necesaria para realizar el montaje del Kit: MANUAL DE TALLER, relativo al modelo de moto en vuestro poder MTS 1200.

Seguir lo indicado en la SECC. 7-8.1 para quitar los protectores manos originales del vehículo.

Todos los componentes de fijación deberán ser utilizados nuevamente.

Quitar de las extremidades del manillar los tapones (A) originales que no serán utilizados nuevamente.

Montaje componentes kit

● Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar dañar cualquier parte donde se está operando.

Montar nuevamente las estructuras extraídas para acceder a las conexiones de los indicadores de dirección extraídos, siguiendo lo indicado en la SECC. 7-8.1.

Proceder con el montaje en el protector manos Izq. (2) del separador (B) original y del tapón a expansión (3) del kit, introduciéndolo en el específico alojamiento. Introducir desde el exterior el tornillo del tapón a expansión (3) y posicionar el protector manos (2) en la bomba embrague, introduciendo el tapón a expansión en el manillar y haciendo corresponder los agujeros.

Fijar el protector manos (2) en la bomba con el tornillo (C) original.

👁 参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

オリジナル部品の取り外し

⚠ 注記
以下に記載されている作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルディーラーで行わなければなりません。

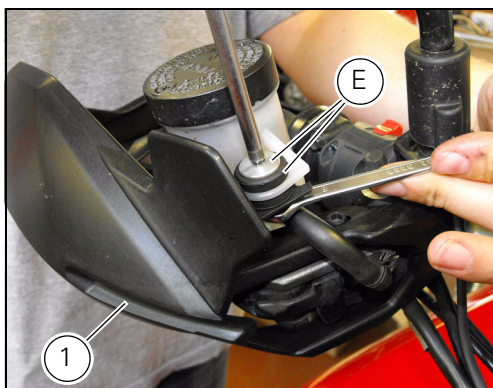
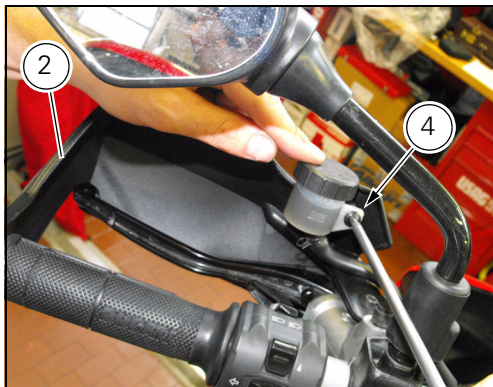
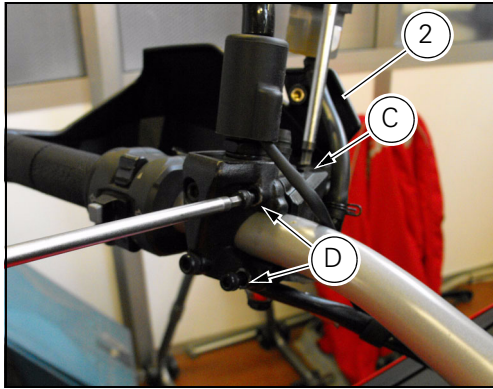
👁 参考
キットの取り付けにはお手持ちのバイクモデル (MTS 1200) のメンテナンスマニュアルが必要です。

セクション 7-8.1 の記載に従い、オリジナルハンドガードを車両から取り外します。固定用部品はすべて再利用します。再利用しないオリジナルキャップ (A) をハンドルバーの端から取り外します。

キット部品の取り付け

● 重要
取り付ける前に、すべての部品に汚れがなく完璧な状態であることを確認してください。作業する部分に傷がつかないように細心の注意を払ってください。

セクション 7-8.1 の記載に従い、取り外したインジケーターの接続部分の作業をするために外した部品を再度取り付けます。所定の溝にハンドガードを挿入し、左ハンドガード (2) にオリジナルスペーサー (B) 及びキットの拡張キャップ (3) を取り付けます。外側から拡張キャップ (3) のスクリューを差し込み、クラッチポンプにハンドガード (2) を配置します。この時、ハンドルバーに拡張キャップを挿入し、穴を合わせます。ハンドガード (2) をオリジナルスクリュー (C) を使用してポンプに固定します。



Fijar el protector manos (2) en la bomba con los dos tornillos (D) originales.

Bloquear los tornillos (C), (D) y el del tapón a expansión (3) al par de apriete indicado en la SECC. 3-3.

Fijar el depósito líquido embrague en el protector manos Izq. (2) utilizando el tornillo (4) del kit. Bloquear al par de apriete recomendado en la SECC. 3-3.

Proceder con el montaje en el manillar y en la bomba freno del protector manos Der. (1), siguiendo lo indicado para el protector manos Izq.

Fijar el depósito líquido frenos en el protector manos Der. (1) utilizando los componentes originales (E). Bloquear todos los tornillos al par de apriete indicado en la SECC. 3-3.

ハンドガード (2) を 2 本のオリジナルスクリュー (D) を使用してポンプに固定します。

スクリュー (C)、(D) 及び拡張キャップのスクリュー (3) をセクション 3-3 に記載されている規定トルクで固定します。

キットのスクリュー (4) を使用してクラッチフルードタンクを左ハンドガード (2) に固定します。セクション 3-3 に記載されている規定のトルクで固定します。

左ハンドガードの取り付け方法と同様に、右ハンドガード (1) をハンドルバーおよびブレーキポンプに取り付けます。

オリジナル部品 (E) を使用してブレーキフルードタンクを右ハンドガード (1) に固定します。全てのスクリューをセクション 3-3 に記載されている規定のトルクで固定します。



DUCATI PERFORMANCE accessories

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号	ZDM	モデル名
お客様署名	ご注文日	

ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名	販売日	年	月	日
-------	-----	---	---	---

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。